



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



# 5ème Journée de langue française

Barcelona, 4 novembre 2011



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
AMBASSADE DE FRANCE EN ESPAGNE

INSTITUT  
FRANÇAIS



Association de  
Professeurs de  
Français de  
Catalogne



Santillana  
FRANÇAIS



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



***Communiquer à travers le théâtre :  
une expérience linguistique et culturelle  
en Côte d'Azur***



INSTITUT  
FRANÇAIS





Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



***Projet: Communiquer à travers le théâtre : une expérience linguistique et culturelle en Côte d'Azur***

**Distribution de l'apprentissage de la langue:**

1r d'ESO : 2 heures par semaine. 1 quadrimestre  
2e d'ESO : 3 heures par semaine. 1 quadrimestre  
3e d'ESO : 3 heures par semaine. 2 trimestres  
4e d'ESO : 3 heures par semaine. Toute l'année scolaire  
1r Batx : 4 heures par semaine. Toute l'année scolaire



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament



***Projet: Communiquer à travers le théâtre : une expérience linguistique et culturelle en Côte d'Azur***

## **Perspective actionnelle: « Macro-tâches »**

- Découverte de la France : voyages d'études à tous les niveaux
- Préparation et représentation d'une pièce de théâtre en 4<sup>e</sup> d'ESO
- Participation au « Mots Passants » en 1<sup>er</sup> de Batx
- Participation à d'autres concours: radio, Cap France...
- Organisation d'échanges



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
AMBASSADE DE FRANCE EN ESPAGNE

INSTITUT  
FRANÇAIS



Association de  
Professeurs de  
Français de  
Catalogne



Santillana  
FRANÇAIS



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament



***Projet: Communiquer à travers le théâtre : une expérience linguistique et culturelle en Côte d'Azur***

**Élèves concernés:** 2ème cycle de l'ESO (2è-3è trim. 2010-2011)

**Le projet a consisté en:**

- La mise en scène d'une pièce de théâtre et la découverte d'une région du sud-est de la France : Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA).

**L'objectif visé:**

- Suivre un stage de 14 jours au CMEF (Centre Méditerranéen d'Études Françaises ) à Cap d'Ail en Côte d'Azur (bourse A.A.Llengües)



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
AMBASSADE DE FRANCE EN ESPAGNE

INSTITUT  
FRANÇAIS



Association de  
Professeurs de  
Français de  
Catalogne





Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament



## ***Projet: Communiquer à travers le théâtre : une expérience linguistique et culturelle en Côte d'Azur***

### **Déroulé du projet: Le théâtre**

- Le texte: *Princes et Princesses*: choix, compréhension, adaptation
- Pratique théâtrale: le corps, la voix, l'espace, le jeu dramatique...
- Mise en route de la pratique théâtrale. Répétitions
- Élaboration d'un documentaire sur le déroulement du travail
- Participation au *XIV Concours de théâtre en français* (APFC)
- Participation au projet européen Comenius Reggio: *Fem teatre per travessar fronteres*"



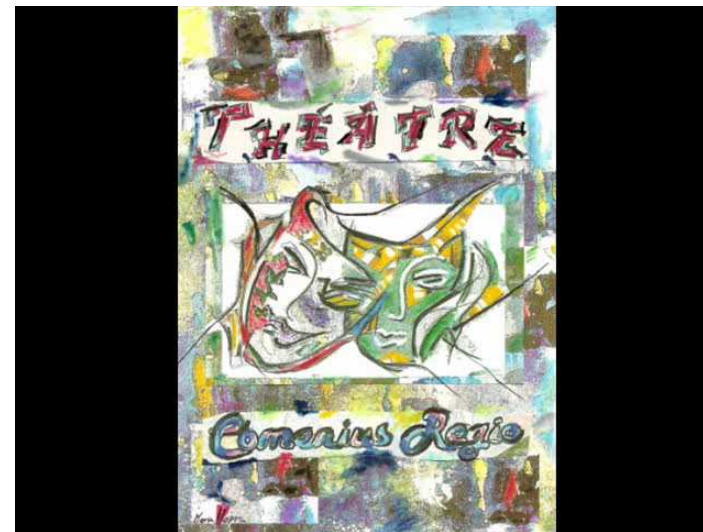
INSTITUT  
FRANÇAIS





Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



Cliquez sur les images pour voir les reportages.



INSTITUT  
FRANÇAIS





Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



***Projet: Communiquer à travers le théâtre : une expérience linguistique et culturelle en Côte d'Azur***

## **Déroulé du projet: Découverte de la région PACA**

### **▪ Voyage de 4 jours à Nice**

Travail en 3 phases:

- Avant le voyage: découverte, localisation, dialogues (TICE)
- Pendant le voyage: visites interviews, dialogues 🗣️
- Après le voyage: élaboration d'un monographique



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament



***Projet: Communiquer à travers le théâtre : une expérience linguistique et culturelle en Côte d'Azur***

## **APRENTATGE ACTIU D'IDIOMES**

Présentation du projet au *Departament d'Ensenyament* pour "L'Aprenentatge actiu d'idiomes"

(DOGC Núm. 5900 – 15.6.201).



INSTITUT  
FRANÇAIS





Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



**Projet: Communiquer à travers le théâtre : une expérience linguistique et culturelle en Côte d'Azur**

## **Séjour au CMEF à Cap d'Ail**

Durée: 15 jours (5-18/09/2011)

- Matins: 3h30' Cours de langue française
- Après-midi: Visites et activités sportives
- Soir: Activités culturelles: céramique, musique...  
Activités sportives: tournois de football...  
Visite des villes la nuit: Nice, Monaco
- Fin du stage: Représentation théâtrale

(emploi du temps) EMPLOI DU TEMPS



INSTITUT  
FRANÇAIS





Generalitat de Catalunya  
 Departament d'Ensenyament

S d Le  
 Servei  
 de  
 Llengües  
 Estrangeres



La céramique

Les voyages



Le théâtre



AMBASSADE DE FRANCE EN ESPAGNE





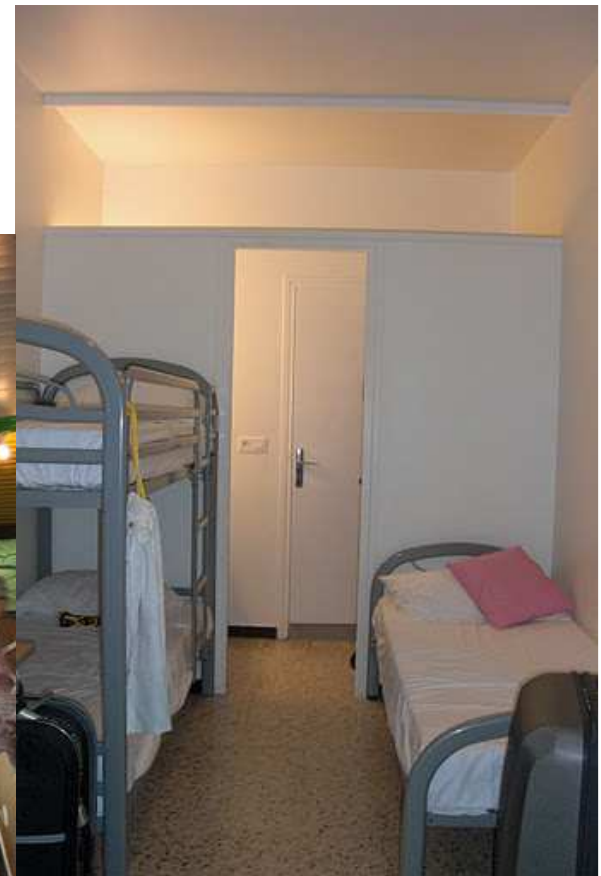
Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



# ies pere fontdevila

Le paysage, la cantine,  
les chambres





Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



ies pere fontdevila



Le kayak, les balades



Association de  
Professeurs de  
Français de  
Catalogne



Santillana  
FRANÇAIS



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

SdLe  
Servei  
de  
Llengües  
Estrangeres



Les visites, la plage





Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



ies pere fontdevila

JOUER DU THÉÂTRE



INSTITUT  
FRANÇAIS



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



## REPRESENTACION THÉÂTRALE



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
AMBASSADE DE FRANCE EN ESPAGNE

INSTITUT  
FRANÇAIS



Association de  
Professeurs de  
Français de  
Catalogne



Santillana  
FRANÇAIS



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



C'est la photo de tout le groupe après la remise des diplômes par Emma. C'est le dernier jour à Cap d'Ail et j'étais très triste parce que la fin du séjour arrivait  
(*Ferran Prat*)



INSTITUT  
FRANÇAIS





Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

S d L e  
S e r v e i  
d e  
L l e n g ü e s  
E s t r a n g e r e s



Le CMEF est un centre international linguistique et culturel fondé par Jean Moreau en 1952, situé aux portes de la Principauté de Monaco. Le Centre est installé dans un splendide parc de trois hectares fleuris et boisés qui surplombe la Méditerranée à flanc de montagne. Son théâtre en plein air a été décoré à l'antique par le poète Jean Cocteau entre 1957 et 1962, par amitié pour le Centre et son fondateur et pour offrir à la jeunesse du Monde un lieu d'éducation et de méditation



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
AMBASSADE DE FRANCE EN ESPAGNE

INSTITUT  
FRANÇAIS



Association de  
Professeurs de  
Français de  
Catalogne



Santillana  
FRANÇAIS